

Die Technik des Klavierspiels

von den ersten Anfängen bis zur Meisterschaft

VON

M. MAYER-MAHR

unter Mitwirkung von Dr. Adolph Stark

In 3 Bänden und je 4 Heften



Alle Rechte vorbehalten

N. Simrock G. m. b. H., Berlin & Leipzig

VORWORT.

Der leitende Gesichtspunkt bei Abfassung dieses Werkes war, ein Studienwerk zu schaffen, das zur Erwerbung einer auf meinen pädagogischen Prinzipien aufgebauten Klaviertechnik dient. Als erstrebenswertes Ziel erschien mir dabei stets die Bildung einer geschmeidigen, alle technischen Schwierigkeiten mühelos überwindenden Hand, unterstützt durch freie Bewegungsfähigkeit des Armes.

Es mag dem Lehrenden überlassen bleiben, je nach der technischen Veranlagung und dem Können des Schülers aus dem reichhaltigen Übungsmaterial seine Auswahl zu treffen.

PREFACE.

My main object in compiling this work was to produce a book of studies which would help the student to acquire a pianoforte technique built up on my pedagogic principles, it seemed to me desirable to aim at developing the hand, so that it should be supple and capable of surmounting all technical difficulties without any effort, assisted by the free movement of the arm.

It is left to the discretion of the master to choose from the abundant material for study according to what the talent and technical capacity of his student demand.

AVANT-PROPOS.

En publiant cette méthode, nous avons eu en vue de composer un ouvrage d'étude permettant d'acquérir une technique basée sur nos principes pédagogiques. Le but principal à atteindre nous a semblé être le développement de la souplesse de la main, et de la liberté de mouvements du bras, de sorte qu'on arrive à vaincre sans fatigue toutes les difficultés.

Nous laissons au professeur le soin de choisir parmi la grande diversité des exercices et morceaux, ce qui pourra le mieux convenir à l'élève, suivant ses dispositions et son degré de force.

Berlin 1914.

Prof. Mayer-Mahr.

Gesamtübersicht des II. Bandes.

			Seite — Page
Fingerübungen	Finger Exercises	Exercices	I 3, 19; III 10; IV 3
Geläufigkeitsstudien	Studies for obtaining fluency	Etudes de vélocité	I 4; II 10, 29; IV 16
Gebrochene Akkorde	Broken Chords	Accords brisés	I 9, 28; III 14
Untersatzübungen	Turning under	Passage du pouce	I 12, 35; II 8; III 12
Triller	Shakes	Trilles	I 16, 22; III 19
Stakkato	Staccato	Staccato	I 18, 34; IV 26
Terzen	Thirds	Tierces	I 20; III 24
Verzierungen	Ornaments	Ornements	I 24; III 9
Spannungen	Spanning	Ecarts	I 25; III 32
Arpeggiostudien	Exercises in Arpeggio	Exercices d'arpèges	I 27
Tonleiterstudien	Scales	Gammes	I 30; II 27; III 25
Seitenschlag	Side Stroke	Roulement latéral	I 32; II 18; IV 9
Akkorde	Chords	Accords	I 37; IV 37
Sprungübungen	Exercises for Leaping	Exercices pour les sauts	II 3; IV 27
Fingerwechsel	Changing fingers	Changement de doigt	II 5; III 3
Studien mit gehaltenen Noten	Exercises with sustained notes	Etudes avec notes tenues	II 6; III 8
Übergreifen beider Hände	Changing and crossing hands	Mains alternées	II 16, 36
Oktaven	Octaves	Octaves	II 20; IV 28
Quarten	Fourths	Quartes	III 36
Sexten	Sixths	Sixtes	III 37
Halbstakkato	Half staccato	Demi-staccato	IV 6
Gemischte Doppelgriffe	Mixed double stops	Doubles notes combinées	IV 21

Inhaltsübersicht über die einzelnen Hefte des II. Bandes.

HEFT I. — BOOK I. — CAHIER I.

			Seite — Page
Fingerübungen	Finger Exercises	Exercices	3
Geläufigkeitsstudien	Studies for obtaining fluency	Etudes de vélocité	4
Gebrochene Akkorde	Broken Chords	Accords brisés	9, 13
Untersatz	Turning under	Passage du pouce	12, 35
Triller	Shakes	Trilles	16, 22
Handgelenkstudien	Exercises for obtaining a supple wrist	Etudes de poignet	18
Terzen	Thirds	Tierces	19
Verzierungen	Ornaments	Ornements	24
Spannungsübungen	Exercises for spanning	Exercices d'extension	25
Übungen in Arpeggien	Exercises in Arpeggio	Exercices d'arpèges	27
Auf- u. absteigende Akkordbrechungen	Ascending and descending broken chords	Accords brisés montants et descendants	28
Chromatische Tonleiter	Chromatic Scales	Gammes chromatiques	30
Seitenschlag	Side Stroke	Roulement latéral	32
Stakkato	Staccato	Staccato	34
Akkorde	Chords	Accords	37

HEFT II. — BOOK II. — CAHIER II.

			Seite — Page
Sprungübungen	Exercises for Leaping	Exercices pour les sauts	3
Fingerwechsel	Changing fingers	Changement de doigt	5
Studie mit gehaltenen Noten	Study with sustained notes	Etude avec notes tenues	6
Untersatz	Passing under	Passage	8
Geläufigkeitsstudien	Studies for obtaining fluency	Etudes de vélocité	10, 26, 29
Übergreifen	Changing and crossing hands	Mains alternées	16, 36
Seitenschlag	Side Stroke	Roulement latéral	18
Oktaven	Octaves	Octaves	20
Tonleitern	Scales	Gammes	27

HEFT III. — BOOK III. — CAHIER III.

			Seite — Page
Fingerwechsel	Changing fingers	Changement de doigt	3
Studie mit gehaltenen Noten	Study with sustained notes	Etude avec notes tenues	8
Doppelschlag	The Turn	Grupetto	9
Gebrochene Akkorde	Broken Chords	Accords brisés	10, 14
Untersatz	Passing under	Passage	12
Triller	Shakes	Trilles	19
Terzen	Thirds	Tierces	24
Spannungen	Spanning	Ecartés	32
Quarten	Fourths	Quartes	36
Sexten	Sixths	Sixtes	37

HEFT IV. — BOOK IV. — CAHIER IV.

			Seite — Page
Studien zur Ausbildung des 4. und 5. Fingers	Exercises for developing the 4 th and 5 th fingers	Etudes pour le développement du 4 ^e et du 5 ^e doigts	3
Halbstakkato	Half staccato	Demi-Staccato	6
Seitenschlag	Side Stroke	Roulement latéral	9
Geläufigkeitsstudien	Studies for obtaining fluency	Etudes de vélocité	16
Gemischte Doppelgriffe	Mixed double stops	Doubles notes combinées	21
Stakkato	Staccato	Staccato	26
Oktaven	Octaves	Octaves	28
Akkorde	Chords	Accords	37

3

Etudes de Legato.

Exercices.★

Villoing.

The first staff of music is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The next measure contains a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The third measure has a quarter note G4, a quarter note F#4, and a quarter note E4. The fourth measure consists of a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The staff ends with a double bar line.

The first staff of music is written on a single five-line staff with a treble clef. It contains a continuous sequence of eighth notes, starting on a G4 and ascending stepwise to a G5, then descending back to a G4. The notes are grouped in pairs of four eighth notes per measure, with a total of 16 measures. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

The first staff of music is written on a single five-line staff with a treble clef. It contains a continuous sequence of eighth notes, starting on G4 and ascending stepwise to D5, then descending stepwise back to G4. The notes are grouped in pairs of beamed eighth notes, creating a rhythmic pattern of eighth-note pairs. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

*** Travailler ces exercices avec et sans tenue, dans tous les tons, et dans toutes les positions. Voir dans le 1^{er} livre p. 118 et suiv.**

J. Schmitt.

Moderato.

The musical score is written for piano and consists of six systems of grand staff notation. The tempo is marked 'Moderato.' The key signature has one sharp (F#). The right hand plays a continuous eighth-note melody throughout. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *fp* (fortissimo). The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a final chord.

* Man vermeide, mit dem Daumen der rechten Hand, der für die Dauer eines Viertels liegen bleiben muß, krampfhaft aufzudrücken und ihn zu versteifen, bemühe sich vielmehr, ihn weich und doch voll anzuschlagen.

* Do not let the pressure with the thumb of the right hand be strained or stiff. It should be held down for the duration of a crotchet. Endeavour to strike the note softly but firmly.

* Eviter toute raideur spasmodique dans le pouce de la main droite, lequel doit être tenu pendant la durée d'une noire, et s'attacher à ce que le son soit doux et en même temps plein.

Rechte Hand.★ *Right Hand.*★ Main droite.★

Wieck.



Linke Hand. *Left Hand.* Main gauche.



Rechte Hand.★ *Right Hand.*★ Main droite.★

oder:
or:
ou:



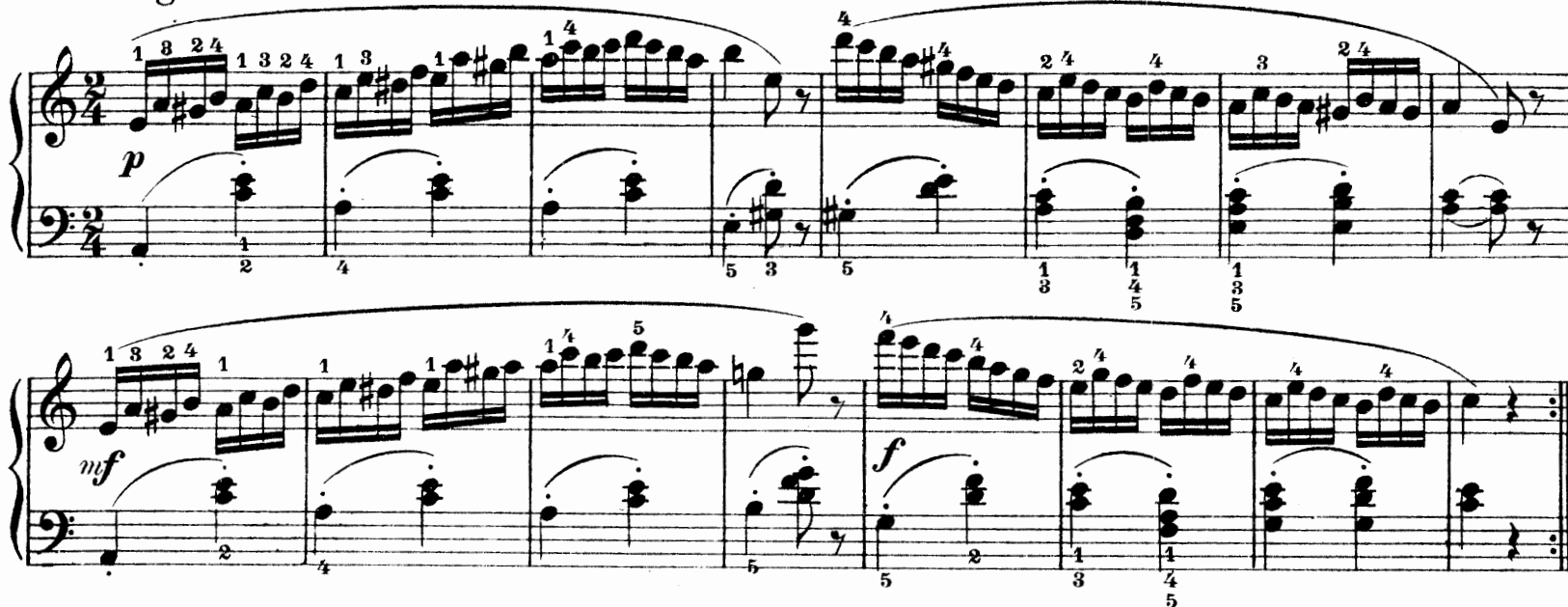
Linke Hand. *Left Hand.* Main gauche.



Allegro brillante.

2.

Concone.



* Man füge den Daumen weich, ohne Ruck und mit guter Bindung an den vorhergehenden vierten Finger an; s. die Übungen für enge Lage Band I S. 61 ff.

* *Let the thumb follow the fourth finger softly without a jerk or break. See exercises for the close position Volume I p. 61 ff.*

* Rapprocher le pouce du 4^e doigt, sans secousse. Voir les exercices pour les positions serrées Livre I p. 61 suivantes.

This page contains seven systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes.

The first system starts with a treble staff containing a series of eighth notes and a bass staff with a single note. The second system features a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a single note. The third system has a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a single note. The fourth system features a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a single note. The fifth system has a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a single note. The sixth system features a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a single note. The seventh system has a treble staff with a series of eighth notes and a bass staff with a single note.

Dynamic markings include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes.

3★

Brillante.

Herz.

* Die Takte 1-4 und 17-20 sind auch in folgenden Varianten zu üben.

* Bars 1-4 and 17-20 should also be practised with the following variants.

* Les mesures 1-4 et 17-20 seront aussi travaillées avec les variantes suivantes.

Allegro vivace.

4.

Czerny.

f
legato

mf

f
sempre f

Allegro.

Gebrochene Akkorde.*
Übung.**Broken Chords.*
Exercise.**Accords brisés.*
Exercice.**

Köhler.

* Man wiederhole die Übungen in Band I S. 124.

** Auf dreierlei Arten zu üben:

- 1.) wie oben angegeben, sodaß der erste Ton einer jeden Sechzehntel-Figur für die Dauer eines Viertels liegen bleibt.
 - 2.) sodaß alle 4 Töne liegen bleiben,
 - 3.) sodaß kein Ton liegen bleibt.
- Im Transponieren gewandte Spieler mögen die Übung nach C-moll transponieren

* Repeat exercises in Vol. I p. 124.

** To be practised in 3 different ways:

- 1) As indicated above: the first note of each group of semiquavers to be sustained for the duration of a crotchet.
- 2) All four notes to be sustained.
- 3) No note to be sustained. Students accustomed to transposing should transpose this exercise to C minor.

* Retravailler les exercices du livre I p. 124.

** Travailler de trois façons:

- 1) Comme nous l'avons indiqué ci-dessus: en tenant la première note de chaque groupe de double-croches pendant la durée d'une noire.
- 2) En tenant les quatre notes.
- 3) Sans tenue, en levant toutes les notes. Les élèves habitués à transposer pourront jouer l'exercice en ut mineur.

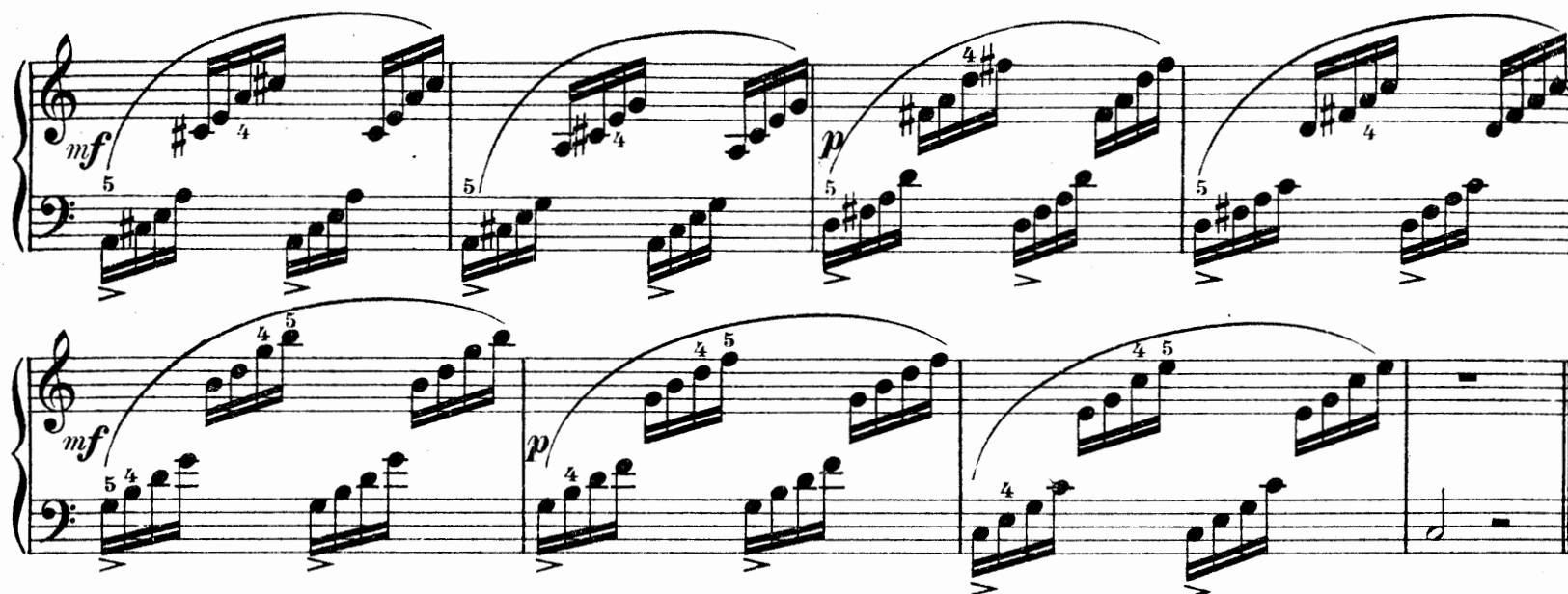
Moderato.

The musical score is divided into six systems, each containing a treble and bass staff. The notation includes various dynamic markings (*mf*, *p*, *f*, *dim.*) and articulation marks like accents and slurs. Fingerings are clearly indicated for each hand. The piece is marked 'Moderato' and ends with a 'dim.' instruction.

* Es ist auf genaues Ablösen der Finger zu achten.

* The fingers should follow each other with great precision.

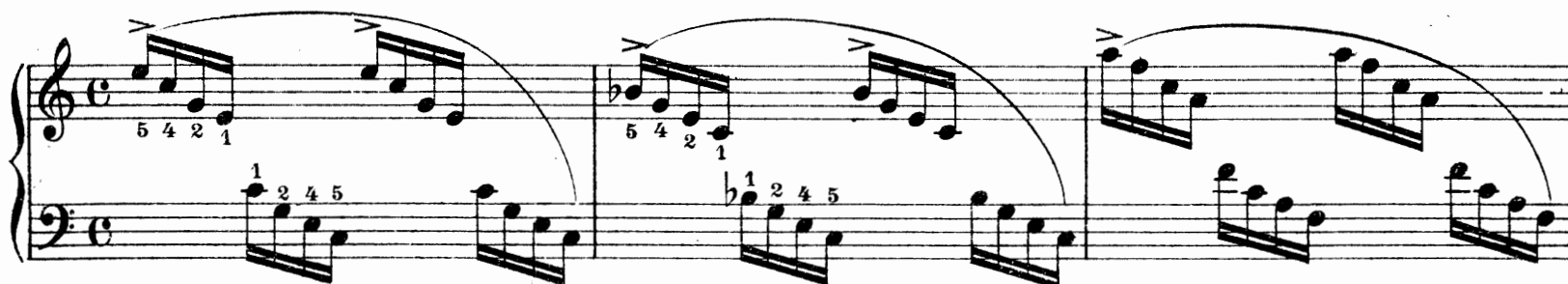
* Lever les doigts exactement



Dieselbe Studie in
umgekehrter Form.

The same study reversed.

La même étude (renversée).

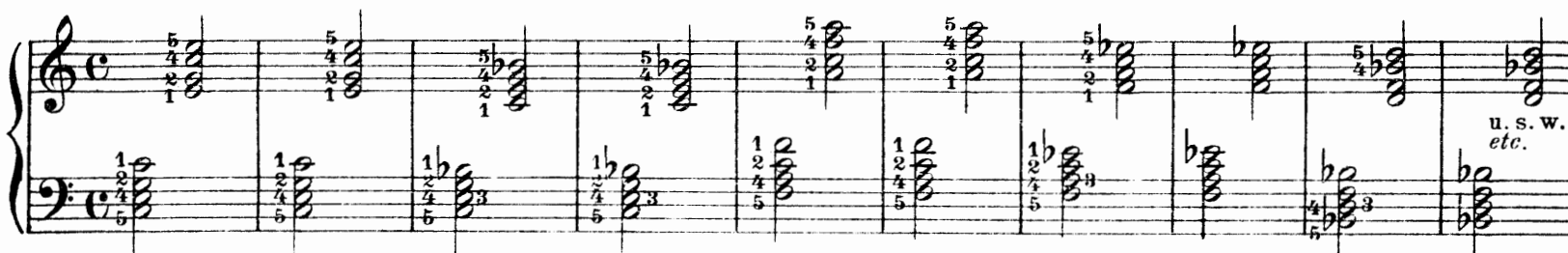


u. s. w.
etc.

Dieselbe Übung als
Handgelenkstudie.*

The same study to be
played with the wrist.*

On travaillera le même
exercice du poignet.*



u. s. w.
etc.

* Man achte auf deutlichen Anschlag der
Mittelfinger.

* Be careful to strike clearly with the
middle fingers.

* Veiller à ce que le 2^e et 4^e doigts
jouent clairement et distinctement.

Gebrochene Akkorde mit Untersatz.*

Vorübungen.**

Broken Chords with turning under.*

Preparatory Exercises.**

Accords brisés avec passage du pouce.*

Exercices préparatoires.**

Villoing.

A.

B.

C.

* Die Übungen in Band I S. 88 ff. sind zu wiederholen.

** Kein krampfhaftes Drücken der Stützfinger; stets lockere Finger, geschmeidiger Arm und loses, nachgiebiges Handgelenk; der Daumen ist beim Untersatz geschmeidig zu führen und weich niederzudrücken, wie es sich überhaupt empfiehlt, beim Untersatz mit dem Daumen um einen Stärkegrad schwächer als mit den anderen Fingern anzuschlagen. Die Übungen sind zunächst *piano* auszuführen.

* The exercises Vol. I p. 88 ff should be repeated.

** Avoid spasmodic pressure with the supporting finger. The fingers should always be loose, the arm supple, the wrist relaxed. Turn the thumb under softly and not stiffly. When passing the thumb under, it is advisable to strike a degree less loudly than with the other fingers. Practise *piano* at first.

* Reprendre les exercices du Livre I. p. 88 et suiv.

** Ne pas appuyer avec raideur sur le doigt qui sert de point d'appui. Les doigts, doivent toujours être souples et relâchés, le bras et le poignet libres. Dans le passage, le pouce sera amené et enfoncé doucement. Nous recommandons même de le jouer un peu moins fort que les autres doigts.

4 mal 4 mal 4 mal

4 2 1 2 1 4 2 1 2 1 4 2 1 2 1 4 2 1 2 1 4 2 1 2 1

7.★

Wieck.

legato

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5 1 2 3 4 5

8.★★

Czerny.

Allegro.

mf

1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

* Langsam und zuerst einzelhändig zu spielen; das Unter- und Übersetzen erfordert beim Zusammenspiel in beiden Händen besondere Aufmerksamkeit seitens des Spielers.

** Die Takte 1-5 sind auch in folgender Variante zu üben.

* Play slowly - each hand separately at first. The student should pay particular attention, when turning under, and crossing with both hands.

** Practise bars 1-5 with the following variants.

* Travailler d'abord lentement et les mains séparées. Le passage d'un doigt par-dessous ou par-dessus demande une attention particulière, lorsque l'on joue les mains ensemble.

** Etudier aussi les mesures 1-5 avec les variantes suivantes.

1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

u.s.w. etc.

Allegro.

Czerny.

10.★★

Wieck.

Moderato.

11.

Czerny.

Allegretto vivace.

* Variante für die linke Hand.

| * Variants for the left hand.

| * Variante pour la main gauche.

u.s.w.
etc.

★★ Das Untersetzen des Daumens werde gebunden und ohne Betonung ausgeführt.

★★ Join well and do not stress when turning the thumb under.

★★ Le passage du pouce doit se faire legato et sans accents.

Allegro.

The musical score is written for piano and treble clef. It begins with a treble staff containing a series of trills and sixteenth-note runs, with fingerings like 2 3 2 1 and 4 3 1 2. The piano accompaniment starts with a bass line featuring a trill and sixteenth-note patterns. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*. The score concludes with a final trill in the treble staff and a sustained bass line.

* Siehe Band I S. 82 ff.

* See Vol. I, p. 82 ff.

* Voir Livre I p. 82 et suiv.

** Variante.

** Variant.

** Variante.

Takt 1 ff.

Bar I ff.

Mesure I et suivants.

A short musical phrase consisting of a continuous sixteenth-note run across the staff, ending with a double bar line. The notation is labeled 'u.s.w. etc.'.

Takt 9 ff.

Bar 9 ff.

Mesure 9 et suiv.

A short musical phrase consisting of a continuous sixteenth-note run across the staff, ending with a double bar line. The notation is labeled 'u.s.w. etc.'.

Allegretto animato.

Czerny.

The musical score is divided into six systems. The first system begins with a treble clef staff featuring a trill marked with a star and a 3/4 time signature, and a piano (p) dynamic. The second system continues the trill and includes a crescendo (cresc.) marking. The third system introduces a mezzo-forte (mf) dynamic and more complex fingering. The fourth system features a piano (p) dynamic and a tremolo (trmm) marking. The fifth system includes a mezzo-forte (mf) dynamic and a sf (sforzando) marking. The sixth system concludes with a piano (p) dynamic and a final repeat sign.

* Ausführung des Trillers.

| * How to execute the shakes.

| * Exécution du trille.



Handgelenkstudien.*

Exercises for obtaining
a supple wrist.*

Etudes du poignet.*

Vivace.

14.**

Brunner.

Moderato.

15.***

Duvernoy.

* S. Band I S. 20, 97 und 127 ff.

* See Vol. I, pp. 20, 97, and 127 ff.

* Voir Livre I p. 20, 97 et 127.

** Man achte besonders auf präzises Einsetzen der rechten Hand; fast metronomische Genauigkeit im Rhythmus ist zu einer guten Ausführung dieser Etude erforderlich.

** The right hand should attack with great precision. To play this exercise well, the rhythm needs to be almost metronomically exact.

** S'attacher à ce que la main droite attaque avec précision. Cette étude exige une exactitude rythmique presque métronomique.

*** Rhythmische Variante.

*** Rhythmical Variant.

*** Variante rythmique.

p leggiero

p

mf

p

cresc.

f

p

Gebundene Terzen*
Vorübungen.

Legato Thirds*
Preliminary Exercises.

Tierces liées*
Exercices préparatoires.
Plaidy.

* S. Band I S. 30.

* See Vol. I, p. 30.

* Voir Livre I p. 30.

Allegretto.

The musical score is for Czerny's exercise 16, marked 'Allegretto'. It is written for piano and consists of eight systems of two staves each (treble and bass). The time signature is 3/4. The piece is characterized by dense, rapid chordal textures, often using triplets and sixteenth-note patterns. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *cresc.* (crescendo). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above notes. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and repeat signs.

* Die Terzen in Takt 1, 2, 5, 6 etc. sind mit guter Bindung zu spielen; eingehendere Terzentonleiter-Studien s. Band II S. 96 ff.

* The thirds in bars 1, 2, 5, 6 etc. should be played legato. More exhaustive studies in Third-scales to be found: Vol. II p. 96 ff.

* Les tierces des mesures 1, 2, 5, 6 etc. seront jouées scrupuleusement legato. Pour l'étude plus approfondie des gammes en 3^{es} voir Livre II p. 96.

First system of musical notation, piano and forte passages with fingerings and a crescendo marking.

Allegro moderato.

17*

Herz.

Second system of musical notation, marked *p tranquillo*.

Third system of musical notation, marked *p* and *cresc.*

Fourth system of musical notation, marked *a poco* and *mf*.

Fifth system of musical notation, marked *f* and *dimin.*

Sixth system of musical notation, featuring piano and forte passages with fingerings.

* Die Terzen sind auch in A-dur zu üben.

* The Thirds should also be practised in A Major.

* Travailler les 3^{es} aussi en la majeur.

Triller mit Haltenoten.

Shakes with sustained notes.

Trille avec note tenue.

Allegretto.

18*

Concone.

The main musical score consists of six systems of piano and trill exercises. The first system begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The first measure is marked *mf* and contains a trill on G4. The second system begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/8 time signature. The first measure is marked *p* and contains a trill on G4. The third system begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/8 time signature. The first measure is marked *mf* and contains a trill on G4. The fourth system begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/8 time signature. The first measure is marked *pp* and contains a trill on G4. The fifth system begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/8 time signature. The first measure is marked *mf* and contains a trill on G4. The sixth system begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/8 time signature. The first measure is marked *p* and contains a trill on G4. The score concludes with a *dim.* marking.

* Dies Stückchen trägt im Original die Überschrift: „Der Bach“

Variante.



* In the original this piece is called: „The Stream“

Variant.



* Cette petite pièce a pour titre dans l'original: „Le ruisseau“

Variante.



First system of a piano piece. The right hand features a series of eighth-note patterns with fingerings 3, 4, 1, 2, 3, 4, 5. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and accents.

Second system of the piano piece. The right hand continues with eighth-note patterns, including triplets and fingerings 4, 3, 5, 4, 3, 2, 4, 1, 2, 3, 4, 5. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and accents.

Third system of the piano piece. The right hand has a melodic line with a slur and fingerings 4, 1, 5, 1, 4, 1, 5, 1. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, and *dimin.*

Fourth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with a slur and fingerings 5, 3, 4, 5, 3, 4, 8, 4, 4, 1, 4, 2. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

19★

Allegretto.

Czerny

Fifth system of the piano piece, marked *Allegretto*. The right hand has a melodic line with a slur and fingerings 4, 5, 2, 5. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Sixth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with a slur and fingerings 2, 1, 4, 5, 5, 4, 2, 1, 5, 5, 4. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

★ Variante,

★ Variant.

★ Variante.

Seventh system of the piano piece, showing a single line of eighth-note accompaniment in the left hand.

Allegretto vivo.

20*

Concone.

p leggiero

mf

p

mf

p

pp

Allegretto.

21**

Czerny.

p

cresc.

mf

dimin.

* Man wiederhole die Vorschlagsübungen Band I S. 45.

** S. die Pralltrillerübungen Band I S. 79. Die Verzierung ist auch mit Betonung der ersten Note zu üben als Triole.

* Repeat the exercises for acciaccatura and appoggiatura: Vol. I, p. 45.

** See the exercises for shakes. Vol. I, p. 79. When practising the ornament, accentuate the first note (play like a triplet).

13522 (1)

* Retravailler les exercices pour l'appoggiature Livre I p. 45.

** Voir L. I p. 79. les exercices pour le mordant. - Travailler aussi cet ornement en accentuant la première note, comme un triolet.

8

p *cresc.* - *mf* *decrease.*

A. Spannungsübungen.* | Exercises for spanning.* | Exercices d'extension.*

Villoing.

Nach Wieck.

Wieck.

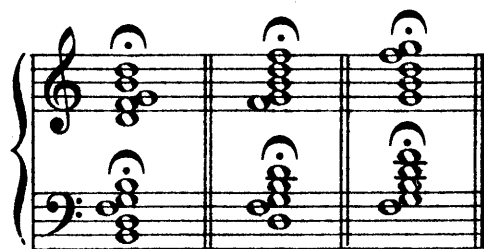
* S. Band I S. 113. Die Übungen sind auf einen längeren Zeitraum zu verteilen. Trotz der Spannung sind die Fingergelenke möglichst lose zu halten: alles weich und piano üben!

* See Vol. I, p. 113. These exercises to be distributed over a longer period. Though spanning, keep the finger joints relaxed. Practise softly and piano.

* Voir I^{er} Livre p. 113. Répartir ces exercices sur un espace de temps prolongé. Malgré l'extension les doigts devront rester souples. Travailler piano.



In gleicher Weise sind die folgenden Accorde zu üben.
Practise the following chords in the same way.
 Travailler de même les accords suivants.



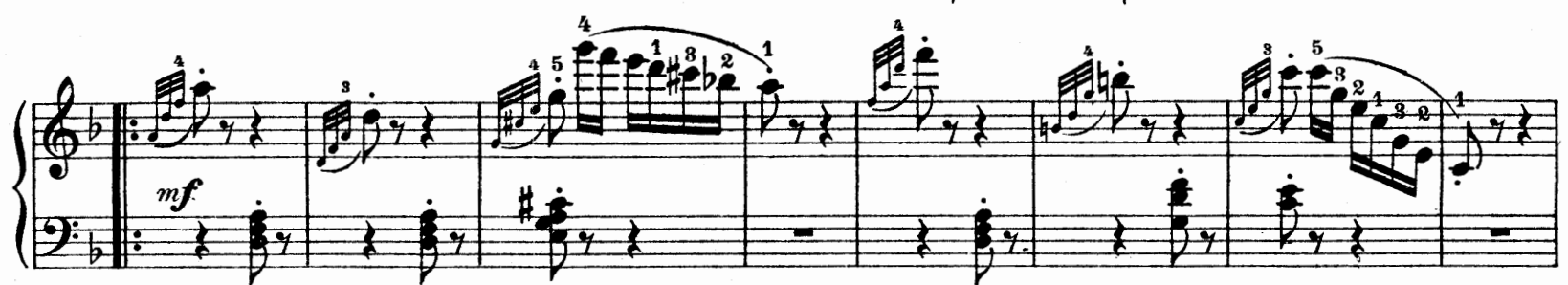
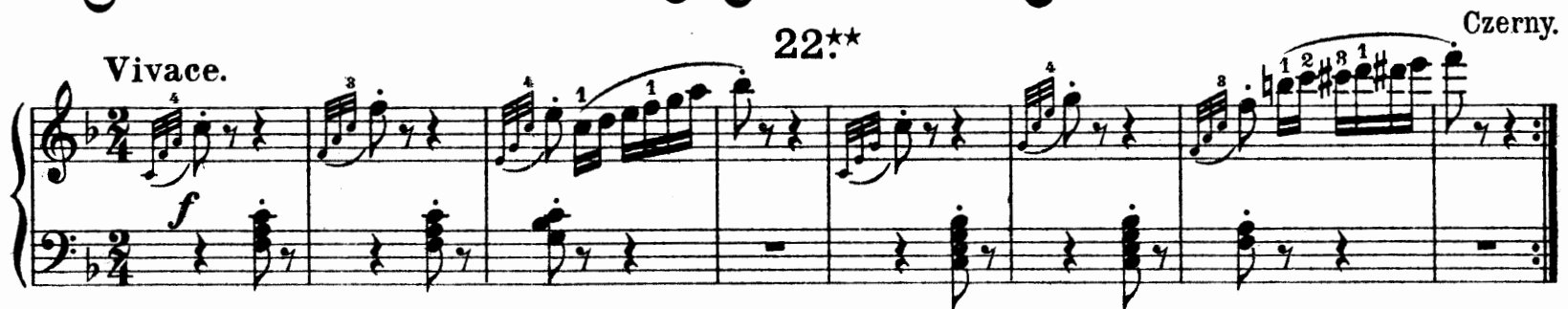
* Die Übungen unter D, E und F sind mit und ohne Stützfinger zu üben.

* The exercises under the headings D, E & F should be practised with and without a supporting finger.

* Les exercices D, E, F, seront travaillés avec et sans tenue.



Übungen in Arpeggien* | Exercises in Arpeggio* | Exercices d'arpèges.*



* Man wiederhole die Übungen Band I S. 124.

** Man achte bei den Arpeggien auf deutlichen Anschlag der Mittelfinger.

* Repeat exercises. Vol. I, p. 124.

** When playing Arpeggi, strike clearly with the middle fingers.

* Reprendre les exercices Livre I p. 124.

** Dans les arpèges veiller à ce que le 3^{me} et 4^{me} doigts jouent clairement.

Allegro maestoso.

23.

Hummel.

Auf-und absteigende
Accordbrechungen*
Moderato.

Ascending and descending
broken chords*
24**

Accords brisés montants et
descendants*
A. E. Müller.

* S. Band I S. 77.

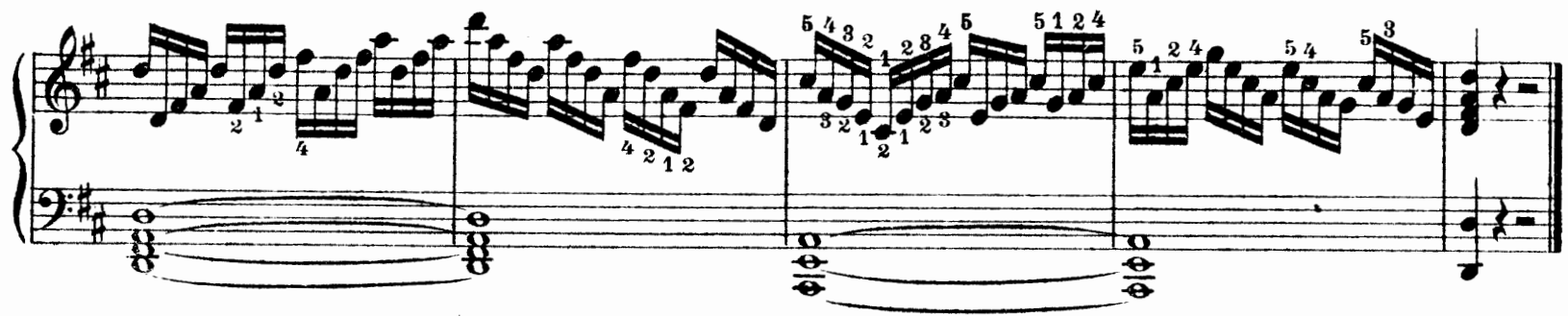
** Der untere Fingersatz vermeidet den Gebrauch des Daumens auf schwarzen Tasten

* See Vol. I, p. 77.

** The lower fingering is to avoid the use of the thumb on the black keys.

* Voir Livre I p. 77.

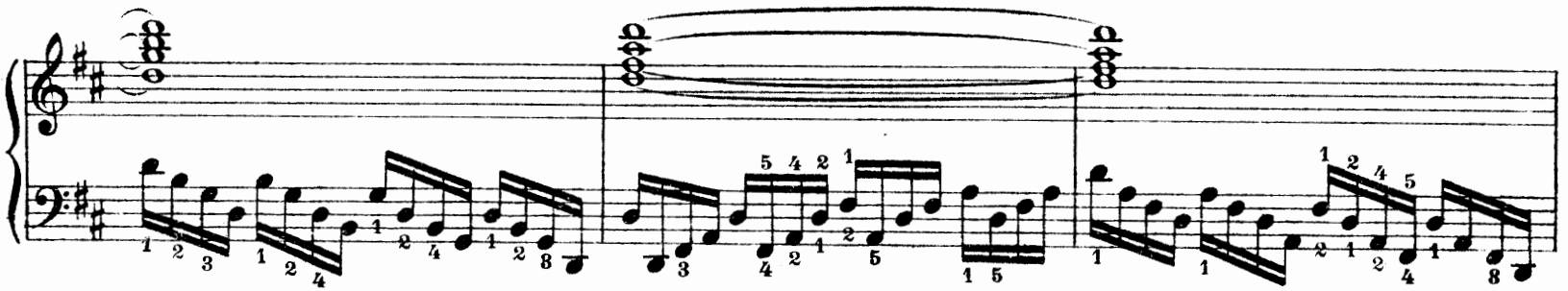
** En se servant du doigté du dessous on évitera l'emploi du pouce sur les touches noires



Moderato.

25*

A. E. Müller.



Moderato.

26.

A. E. Müller.



Moderato.

27.

A. E. Müller.



* Siehe die Bemerkung zu No 24.

* See note No 24.

* Voir la remarque du No 24.

Allegro.

The image displays a musical score for a piece titled "Allegro." and "Ozerydy." The score is written for piano (p) and features a complex, fast-paced melody. The tempo is marked "Allegro." and the mood is "Ozerydy." The score is in 2/4 time and consists of three systems of music. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is characterized by rapid sixteenth-note runs and triplets. The second system continues the melodic development, featuring more intricate fingering and dynamic markings. The third system concludes the piece with a final cadence. The score is presented in a clear, professional layout with standard musical notation, including notes, rests, and fingerings.

Chromatische Tonleiter.★

The chromatic scale.★

Gammes chromatiques.[★]

Villoing.

The image shows two systems of musical notation for a piece titled "The Merry Widow". Each system consists of a treble and bass staff. The piano accompaniment is written in the bass staff, and the vocal line is written in the treble staff. The first system is for the "Vorspiel" (Introduction) and the second system is for the "Waltz". The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The piano part features a complex, rhythmic melody with many accidentals. The vocal line is a simple melody with lyrics in German.

29.

Moderato.

Moderato.

Measures 10-13 of the musical score. The tempo is marked **Moderato.** The time signature is 3/8. The score is for piano and includes fingerings and articulation marks.

Measure 10: Treble clef has a melodic line starting on G4, moving up to A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F#7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F#8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F#9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F#10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F#11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F#12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F#13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F#14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F#15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F#16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F#17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F#18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F#19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F#20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F#21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F#22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F#23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F#24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F#25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F#26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F#27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F#28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F#29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F#30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F#31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F#32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F#33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F#34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F#35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F#36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F#37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F#38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F#39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F#40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F#41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F#42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F#43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F#44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F#45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F#46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F#47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F#48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F#49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F#50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F#51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F#52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F#53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F#54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F#55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F#56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F#57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F#58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F#59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F#60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F#61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F#62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F#63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F#64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F#65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F#66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F#67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F#68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F#69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F#70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F#71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F#72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F#73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F#74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F#75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F#76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F#77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F#78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F#79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F#80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F#81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F#82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F#83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F#84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F#85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F#86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F#87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F#88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F#89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F#90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F#91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F#92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F#93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F#94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F#95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F#96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F#97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F#98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F#99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F#100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F#101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F#102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F#103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F#104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F#105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F#106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F#107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F#108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F#109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F#110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F#111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F#112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F#113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F#114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F#115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F#116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F#117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F#118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F#119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F#120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F#121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F#122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F#123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F#124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F#125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F#126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F#127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F#128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F#129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F#130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F#131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F#132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F#133, G133, A133, B133, C134, D134, E134,

30.

Brunner.

Allegro non troppo.

Seitenschlag*

The side stroke.*

Roulement latéral.*

Allegro.
leggiere

31.

Aus Duvernoy.

Allegro.

32.

Duvernoy.

This image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of five systems of staves. Each system typically includes a grand staff (treble and bass clefs) and sometimes a single treble or bass staff. The notation is complex, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together in groups. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamic markings such as *cresc.*, *mf*, *p*, and *dim.* are used throughout. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piece concludes with a final chord and a fermata.

Allegro.

33.

Czerny.

Allegro. 33. Czerny.

The image shows a musical score for a piano exercise by Czerny, numbered 33. The tempo is marked 'Allegro.' and the key signature has two flats (B-flat major). The time signature is 2/4. The score is written for piano (p) and includes a crescendo (cresc.) marking. The piece features rapid sixteenth-note runs in the right hand and a simple accompaniment in the left hand. The score is divided into two systems of staves. The first system has a treble staff with rapid sixteenth-note runs and a bass staff with a simple accompaniment. The second system continues the treble staff's runs and introduces a 'cresc.' marking in the bass staff. The piece ends with a final flourish in the treble staff.

Staccato*
Allegretto animato.

Staccato*
34.

Staccato*

Czerny.

The musical score is for exercise 34 by Czerny, marked 'Staccato*' and 'Allegretto animato'. It is written for piano and bass in 2/4 time. The score consists of seven systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features staccato chords and eighth-note patterns. The second system includes a crescendo (*cresc.*) and a decrescendo (*dim.*) marking. The third system starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) section. The fourth system also features a crescendo (*cresc.*) and a decrescendo (*dim.*) leading to a piano (*p*) section. The fifth system includes a crescendo (*cresc.*) and a decrescendo (*dim.*). The sixth system has a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo (*cresc.*) and a decrescendo (*dim.*) leading to another piano (*p*) section. The seventh system begins with a crescendo (*cresc.*) and a decrescendo (*dim.*) leading to a forte (*f*) section. The score is heavily annotated with fingerings (numbers 1-5) and articulation marks (vertical lines above notes). The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Moderato.

Czerny.

Untersatzstudien.**

Exercises for turning under.**

Exercices pour le passage.**

A. Vorübung.***

Preliminary Exercise***

Exercice préliminaire***

Villouing:

* Diese Etude ist zunächst mit Handgelenkanschlag, dann auch mit Fingergelenkstaccato auszuführen.

** Man wiederhole die Untersatzübungen Band I, Seite 92.

*** Der Daumen ist stets weich anzuschlagen und, wo er als Stützfinger dient, locker zu halten; in den Übungen B, C und D ist auch auf gute Bindung zu achten.

* This exercise should first be played from the wrist, then staccato from the finger joints.

** Repeat exercises for turning under. Vol. I, p. 92.

*** Strike softly with the thumb, and keep it relaxed when using it as a supporting finger. Join well in exercises B, C and D.

* Travailler cette étude d'abord du poignet, puis avec le staccato du doigt.

** Retravailler les exercices de passage du pouce Livre I p. 92.

*** Le pouce devra toujours attaquer avec souplesse et on évitera particulièrement de le raidir, lorsqu'il sert de point d'appui. Veiller à un scrupuleux legato dans les exercices B, C, D.

legato

mf

p *cresc.* *dim.*

p

cresc. *f*

Allegro.

37**

Czerny.

* Man übe Takt 1-4 auch in folgender Variante.

* Bars 1-4 should also be practised with the following variant.

* Les mesures 1-4 seront aussi travaillées avec la variante suivante.

** Der unterste Ton in den Sechzehntelfiguren der linken Hand ist mit Seitenschlag anzuschlagen.

** Employ the side stroke for the lowest note in the semiquaver groups for the left hand.

** La note inférieure des groupes de doubles-croches à la main gauche sera jouée avec le roulement latéral de la main.

Accorde.

Chords.

Accords.

Moderato.

38*

Czerny.

Moderato.

39.

Wieck.

* Man achte darauf, daß sich Hand und Arm nach erfolgtem Anschlag lockern.

* Keep the hand and arm relaxed after striking the notes.

* Après chaque attaque assouplir la main et le bras.

Allegro moderato.

41*

Czerny.

* Variante.

| * Variant.

| * Variante.